

<p style="text-align: center;">I Am Not Nothing by Beth Crowley</p>	<p style="text-align: center;">Je Ne Suis Pas Rien par Beth Crowley</p>
<p>No one ever made me feel as small as you did No one made me feel as cursed I'd lie awake in bed just staring at the ceiling Wondering if things would get worse</p> <p>I was trapped under your thumb Believing when you called it love</p> <p>But I will forgive myself And start to let it go Accept that who you chose to be Was out of my control And though it might be hard To begin again I'll write myself a brand new story With a happy end I survived So tonight I am taking back my life And I'll show you That I am not nothing</p> <p>I kept my head above the water 'Til the moment when all the elements aligned And I could fly away to heal my broken spirit And leave my demons far behind You always said that I was weak But the bravest thing I did was leave</p> <p>So I will forgive myself And start to let it go Accept that who you chose to be Was out of my control And though it might be hard To begin again I'll write myself a brand new story With a happy end I survived So tonight I am taking back my life And I'll show you</p>	<p>Personne ne m'a jamais fait me sentir aussi petite que toi Personne ne m'a fait sentir comme maudite Je restais éveillée dans mon lit à regarder le plafond Me demandant si les choses allaient empirer</p> <p>J'étais sous ton contrôle Te croyant quand tu appelais ça de l'amour</p> <p>Mais je vais me pardonner Et commencer à passer à autre chose J'accepte ce que tu as choisi d'être Je n'étais plus moi-même Et bien que cela puisse être difficile Pour recommencer Je vais m'écrire une toute nouvelle histoire Avec une fin heureuse j'ai survécu Alors ce soir Je reprends ma vie en main Et je te montrerai Que je ne suis pas rien</p> <p>J'ai gardé la tête hors de l'eau Jusqu'au moment où tous les éléments se sont alignés Et je pourrais m'envoler pour soigner mon esprit brisé Et laisser mes démons loin derrière Tu as toujours dit que j'étais faible Mais la chose la plus courageuse que j'ai faite a été de partir</p> <p>Alors je vais me pardonner Et commencer à passer à autre chose J'accepte ce que tu as choisi d'être Je n'étais plus moi-même Et bien que cela puisse être difficile Pour recommencer Je vais m'écrire une toute nouvelle histoire Avec une fin heureuse J'ai survécu Alors ce soir Je reprends ma vie en main Et je te montrerai</p>

<p>That I am not nothing</p> <p>Looking up at the sky I think I see the start of a sunrise</p> <p>And I will forgive myself And start to let it go Accept that who you chose to be Was out of my control And though it might be hard To begin again I'll write myself a brand new story With a happy end I survived So tonight I am taking back my life And I'll show you That I am not nothing I'll show you That I am not nothing</p>	<p>Que je ne suis pas rien</p> <p>Levant les yeux vers le ciel Je pense que je vois le début d'un lever de soleil</p> <p>Et je me pardonnerai Et je commence à passer à autre chose J'accepte ce que tu as choisi d'être Je n'étais plus moi-même Et bien que cela puisse être difficile Pour recommencer Je vais m'écrire une toute nouvelle histoire Avec une fin heureuse j'ai survécu Alors ce soir Je reprends ma vie en main Et je te montrerai Que je ne suis pas rien je te montrerai Que je ne suis pas rien</p> <p><i>*Under the Thumb : littéralement sous le pouce est une expression signifiant être sous le contrôle de quelqu'une</i></p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

